

## MOTIVACIÓN, ACTITUDES Y APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

M. J. ESPÍ

*Universidad Laval, Quebec, Canadá*

M. J. AZURMENDI

*Universidad País Vasco, San Sebastián*

**RESUMEN.** *En el presente artículo analizamos el aprendizaje del español como lengua extranjera desde la óptica de los modelos psicosociales explicativos de la adquisición de lenguas segundas (Lambert y Gardner 1972; Hamers 1981). Se describirá el tipo de motivación y las actitudes que caracterizan a una muestra de estudiantes de español lengua extranjera, así como la correlación que dichas variables presentan con el nivel de conocimiento lingüístico alcanzado.*

*Según nuestros resultados, tanto el español como los españoles presentan una imagen positiva para estos estudiantes. En cuanto a la motivación, los componentes que aparecen con mayor fuerza son los siguientes: viajar, conocer y hacer amigos. Por otro lado, la fuerza de la orientación instrumental no es muy importante.*

*En definitiva, los estudiantes que poseen actitudes positivas hacia la lengua y una motivación abierta basada en la búsqueda de la amistad y el entendimiento mutuo son los que mejores resultados alcanzan en su tarea de aprendizaje del español.*

**ABSTRACT.** *In this article, the acquisition of Spanish as a foreign language is analyzed in the light of psychosocial models of second language acquisition (Lambert and Gardner 1972; Hamers 1981). Motivation and attitudes of Spanish learners are described and their relationship with achievement in the acquisition of Spanish is studied.*

*According to the results, both Spanish language and Spanish speakers enjoy a very positive image among people learning Spanish. Related to motivation, the desire to travel, meet people and make friends are the most important orientations found in this context. Instrumental orientation, in turn, doesn't seem very relevant in learning Spanish.*

*The results also show that positive attitudes towards Spanish, as well as an open motivational orientation seeking friendship and understanding, relate to a high level of acquisition of Spanish.*

## 1. VARIABLES INTERVINIENTES EN LA ADQUISICIÓN DE UNA LENGUA SEGUNDA

En la adquisición de una lengua segunda -L2- intervienen una serie de variables de muy diversos tipos. Por un lado, tenemos las variables pedagógicas que se relacionan con el profesor, la metodología y el contexto de aprendizaje, son aquellas que analiza la didáctica de las lenguas segundas (Laforge 1972); en segundo lugar, se encuentran las variables más directamente relacionadas con el sujeto que aprende. Dentro de estas, tradicionalmente se han distinguido variables de dos tipos: las llamadas “individuales” y las variables psicosociales o socio-afectivas (Gardner 1985). En las variables “individuales” se incluyen los aspectos que refieren a las capacidades de aprendizaje del sujeto -aptitud lingüística- y las variables de personalidad. A su vez, las variables socio-afectivas o psicosociales son aquellas que engarzan al individuo con la sociedad. Entre ellas se incluyen: la identidad social, la motivación frente al aprendizaje de la lengua segunda y las actitudes respecto a la lengua segunda y su grupo de hablantes. En tercer lugar, no podemos olvidar variables que se sitúan en un marco más general como son las variables sociodemográficas relacionadas con el sujeto que aprende -edad, sexo, nivel socio-económico y socio-cultural- y las variables contextuales sociales o sociopolíticas que refieren al status que las diferentes lenguas ocupan en la sociedad. Por último, intervienen las variables lingüísticas que hacen referencia tanto a la lengua materna del sujeto que aprende como a la lengua segunda aprendida. Refieren primordialmente a aspectos de proximidad lingüística entre ambas lenguas que pudieran ocasionar transferencias o interferencias en el proceso de aprendizaje.

En el presente trabajo nos interesamos principalmente en las variables psicosociales o socioafectivas, para analizar el papel que asumen en el proceso de adquisición del español como lengua segunda, sin olvidar que esta adquisición es un fenómeno complejo donde también intervienen variables de otros tipos.

### 1.1. *El papel de lo psicosocial en la adquisición de una lengua segunda*

La adquisición de una lengua segunda es una experiencia psico-social central en la que además de nuevos contenidos se adquieren valores e ideas pertenecientes a otro grupo cultural (Gardner 1985). Este aspecto es especialmente patente cuando la adquisición de la lengua segunda ocurre en el medio en el que esta lengua se habla, es decir, mediante experiencias de inmersión, o en situaciones de lenguas en contacto (Espí 1989).

Las variables afectivo-cognitivas convierten la realidad objetiva en realidad subjetiva (Landry 1981) actuando como filtro y como elementos intermediarios en esta adquisición (Krashen 1981).

La motivación y las actitudes son las variables psicosociales o socio-afectivas que presentan una relación mayor con la adquisición de una lengua segunda y que han sido estudiadas con más detalle.

### 1.2. *Actitudes*

Actitud es un constructo teórico destinado a definir la relación entre el sujeto y un objeto que puede ser físico o social. Nos informa de la predisposición o postura que el sujeto adopta frente al mismo. Se infiere de la conducta o declaraciones del sujeto. En la adquisición de una lengua segunda, las actitudes se desarrollan frente a esa lengua segunda, frente a su comunidad de hablantes, frente a lo extranjero en general, frente a la experiencia de aprendizaje y los profesores implicados en la misma (Gardner 1985).

Las actitudes constan de tres componentes: el cognoscitivo que incluye las percepciones y creencias hacia un objeto, el afectivo que recoge el sentimiento a favor o en contra de un objeto y el conductual que es la tendencia a reaccionar frente a un objeto de una manera determinada. Las actitudes parecen ser características personales relativamente estables. De manera muy general, se habla de actitudes positivas, negativas o neutras frente a una lengua y sus hablantes. Para Gardner (1985) las actitudes son relevantes en la adquisición de una lengua segunda no porque influyen directamente en el logro, sino por ser soportes motivacionales.

Clément y Hamers (1979) plantean la llamada Hipótesis de la Interdependencia Cultural según la cual las actitudes favorables hacia la lengua segunda sólo se desarrollan si el individuo ya valora su propio grupo étnico.

La aptitud y la actitud influyen sobre factores diferentes en la adquisición de la lengua segunda. La aptitud se relaciona con habilidades lingüísticas que se adquieren en la instrucción: vocabulario, gramática, pronunciación, etc. Las actitudes positivas, a su vez, favorecen el desarrollo de habilidades comunicativas (Gardner y Lambert 1972).

La influencia entre las actitudes y el proceso de adquisición de una lengua segunda parece ser recíproca. Se observa un cambio positivo en las actitudes según se avanza en el dominio de la lengua segunda, sobre todo a consecuencia de experiencias puntuales o novedosas y de los programas de inmersión (Hamers y Deshaies 1982).

### 1.3. *Motivación*

Hamers (1981) define la motivación como el esfuerzo consentido por un individuo para alcanzar un fin. Según Gardner (1985) la motivación para aprender una lengua segunda es una combinación de el deseo de aprender la lengua segunda, el esfuerzo desarrollado en esa dirección y las actitudes favorables hacia el aprendizaje. Según este autor, la motivación y las actitudes influyen en la adquisición de la lengua segunda porque orientan al individuo a buscar oportunidades de aprender la lengua.

De todos modos, una motivación alta no es garantía de una buena adquisición de la lengua segunda.

La motivación aparece muy relacionada con las actitudes que son las que, en cierta medida, la determinan.

Dentro de la motivación se distinguen dos aspectos: la intensidad motivacional que es la fuerza del deseo de aprender la lengua y la orientación motivacional que supone la clase de razón que se tiene para aprender la lengua segunda.

Inicialmente Gardner y Lambert (1972) definieron la orientación con un continuo entre dos polos: lo integrativo y lo instrumental. El motivo integrativo, según estos autores, se caracteriza por el deseo de interaccionar con el otro grupo y de aproximarse psicológicamente a él. La orientación instrumental o pragmática, se refiere a los casos en los que el aprendizaje de la lengua segunda se ve como un modo de ganar reconocimiento social o ventajas económicas.

Estudios empíricos posteriores han probado que la situación no es tan sencilla como esta primera clasificación pretendía. La orientación motivacional parece variar en función de ciertas variables contextuales. Según Clément y Kruidener (1983) existen cuatro orientaciones generales que aparecen tanto en contextos monolingües como multilingües. Estas son: la orientación instrumental, el deseo de viajar, el deseo de entablar amistades y el conocimiento sobre uno mismo y el otro grupo. No se encuentra una orientación integradora general. Concluyen que la emergencia de un tipo de orientación motivacional u otra está determinada en gran medida por *QUIÉN* aprende *QUÉ* lengua y en qué *MEDIO*.

Son numerosos los estudios que han mostrado una relación positiva entre el éxito en la adquisición de una lengua segunda y la existencia de una motivación elevada y unas actitudes positivas hacia la lengua segunda (Gardner y Lambert 1972; Gardner 1985).

Adoptando un enfoque de análisis psicosocial, hemos llevado a cabo un estudio empírico con el fin de determinar qué tipo de orientaciones motivacionales aparecen en los estudiantes de español como lengua extranjera y con qué tipo de actitudes estos estudiantes se aproximan al español y los hispanohablantes.

En segundo lugar nos hemos interesado en medir qué tipo de relación existe entre esta motivación y actitudes y los resultados obtenidos en el aprendizaje del español.

A partir de estas evidencias hemos desarrollado una serie de reflexiones a nivel pedagógico a fin de poder utilizar el peso de lo psicosocial para optimizar los resultados a nivel de lengua segunda.

## 2. ESTUDIO EMPÍRICO

### 2.1. *Muestra*

El presente estudio se realizó con 69 estudiantes de español lengua extranjera inscritos en el programa USAC (1) que estudiaban español en San Sebastián (Guipúzcoa) durante el curso 1992-93. En nuestra muestra había sujetos procedentes

de los cuatro niveles en los que se divide este programa. Un 49.2% de los mismos son mujeres y el 50.8% restante son hombres. Respecto a la edad, el 87.7% de los mismos tienen menos de 25 años, siendo la edad media 22.1 años. En relación a su origen geográfico el 64.6% de los estudiantes proceden de los Estados Unidos -esto se debe a la gran implantación del programa USAC en este país-, el 21.3% son suecos y el resto proceden en pequeñas proporciones de diferentes países europeos. Todos los sujetos están escolarizados en su lengua materna y han alcanzado un nivel de estudios universitarios.

## 2.2. Instrumentos de medida

Para medir la motivación se utilizó el cuestionario elaborado por Clément y Kruidener (1983) con ligeras modificaciones para adaptarlo al contexto de uso. Este cuestionario tiene la forma de escalas de Lickert de 5 puntos en las que los estudiantes dan su conformidad o disconformidad con una serie de razones en respuesta a la pregunta “Estudio español porque...”.

Las actitudes respecto al español y los españoles se han medido a través de una serie de diferenciales semánticos (Clément 1978). En este tipo de escalas los sujetos han de clasificar a los españoles en un continuo de 5 puntos entre dos adjetivos opuestos, por ejemplo: abiertos/ cerrados.

## 2.3. Resultados

*¿Qué tipo de motivación es predominante entre los estudiantes de español lengua extranjera?*

Si observamos los resultados primeros de la encuesta (ver tabla 1) encontramos que las razones principales por las que nuestros sujetos estudian el español son las siguientes: para poder viajar, tanto a España como a países de Hispano América, y en segundo lugar, por aspectos relacionados con la comunicación, el intercambio y el hacer amigos. Estos jóvenes piensan que el español les va a ser útil para conocer gente diversa, conversar con ella y, en definitiva, hacer amigos y entender su forma de vida. Este tipo de orientación motivacional tradicionalmente se ha denominado “comunicativa”, “de amistad” o “para viajar”.

Las razones que se sitúan en el extremo opuesto, es decir, aquellas que presentan medias más bajas y que no son razones importantes para aprender el español, responden a las siguientes líneas generales. En primer lugar, lo que se ha denominado aspectos “integrativos-identificativos”. Aunque los estudiantes quieren conocer cómo viven las comunidades hispanófonas, rechazan el pensar y actuar como ellos y convertirse en miembros de las mismas.

También encontramos en este apartado aspectos instrumentales relacionados con los estudios. Esto indica que la mayoría de nuestra muestra no estudia el español por necesidades académicas, sino por un interés personal.

Por último, tenemos aquí lo que Clément y Kruidener (1983) llaman “razones maquiavélicas”: el llegar a ser una persona influyente o participar en la política. Este tipo de razones presenta poca fuerza en la muestra analizada.

#### 2.4. *Perfiles de orientación motivacional*

Para analizar la estructuración de la motivación, procedimos a efectuar un análisis factorial que nos informa sobre los diferentes perfiles motivacionales presentes entre los estudiantes de español como lengua extranjera.

Encontramos 12 factores que explican el 73.5% de la varianza (ver tabla 2). Nosotros hemos trabajado únicamente con los cuatro factores principales, en gran medida coincidentes con los que Clément y Kruidener (1983) encuentran en el contexto canadiense en diferentes grupos que aprenden el francés, inglés y español como lengua segunda. Juntos explican el 45.3% de la variabilidad muestral. A continuación describimos estos cuatro factores:

El primer factor recoge el perfil de *amistad-entendimiento*.

Refleja la motivación de un grupo de estudiantes que enfocan el aprendizaje del español como una forma de conocer gente diversa, entender su forma de vida, entablar amistad con ellos, adquirir puntos de vista más amplios y eventualmente volver a España.

El segundo factor agrupa elementos *instrumentales*. Representa a un grupo de estudiantes que aprenden el español porque lo necesitan en sus estudios o futura profesión.

El tercer factor tiene rasgos comunes y diferenciales respecto al factor uno. Incluye elementos de *conocimiento y entendimiento* tanto de uno mismo como de la comunidad y cultura española. Comparado con el factor uno, tiene un matiz más participativo y de ligera identificación con los hispanos.

El factor cuatro agrupa a las personas que aprenden español con un fin “maquiavélico”: ser *influyente* en su comunidad. Aunque, como hemos visto, estas razones presentan una media baja en nuestra muestra global, las personas que orientan su aprendizaje del español con este motivo constituyen un grupo homogéneo y muy consistente; de ahí deriva la aparición de este cuarto factor.

#### 2.5. *Actitudes frente al español y los españoles*

Los rasgos que, según esta muestra, mejor definen al español dentro del diferencial semántico presentado son estos: útil, importante, bonito, necesario y admirable. Todos ellos son rasgos muy positivos. Por el contrario, aquellos aspectos que puntúan más bajo son: fácil, moderno y científico. Es decir, que el español se considera una lengua difícil, antigua y de reducido ámbito científico (ver tabla 3).

Respecto a los españoles, los rasgos que mejor los definen son: religiosos, amables, sinceros, interesantes y guapos (ver tabla 4). Prácticamente todos los adjetivos propuestos puntúan de una forma positiva (por encima de 2,5 en una escala de 5). Únicamente tres rasgos se sitúan por debajo de esta media; estos rasgos son: silenciosos, modernos y humildes. Esto nos indica que los españoles son considerados como habladores, tradicionales y orgullosos. En cierta medida, estas actitudes reflejan los estereotipos más extendidos sobre los españoles y su forma de ser.

### 3. RELACIÓN DEL NIVEL DE ESPAÑOL CON LAS VARIABLES PSICOSOCIALES

Para examinar la relación que la motivación y las actitudes presentan con el resultado obtenido en el aprendizaje del español, trabajamos con puntuaciones globales elaboradas a partir de las escalas utilizadas; concretamente con los factores de orientación motivacional y con los sumatorios elaborados a partir de las escalas de motivación. A continuación efectuamos un análisis de correlación de las mismas con el nivel de español, obteniendo los siguientes resultados (ver tabla 5).

Un alto nivel de español correlaciona en primer lugar con la orientación motivacional denominada de conocimiento- entendimiento y amistad, es decir, que una actitud abierta y de querer entender la cultura española y comunicarse con sus miembros es la que en mayor medida acompaña a un nivel alto de español lengua segunda. En este sentido vemos que las actitudes positivas hacia los españoles también presentan una relación positiva con el nivel alcanzado en la lengua segunda. Curiosamente, la orientación maquiavélica o el buscar ser influyente también correlaciona positivamente con el nivel de español. Por último, el motivo viajar presenta una correlación positiva pero menos significativa que las anteriores con el nivel alcanzado en el español como lengua extranjera.

No son significativas las correlaciones del nivel de español-lengua extranjera con las actitudes hacia esta lengua y la orientación instrumental. Esto nos indica que es más importante un interés hacia los hablantes que hacia la lengua en sí para alcanzar un nivel alto en el español lengua segunda. En cambio, en situaciones de lenguas en contacto, cuando éstas asumen valores de identificación, las actitudes hacia la lengua en sí, resultan más determinantes que las actitudes hacia sus hablantes respecto al nivel de adquisición de la lengua segunda (Espí 1989). También observamos que el enfocar el aprendizaje con fines pragmáticos no garantiza buenos resultados.

### 4. REFLEXIONES FINALES

En primer lugar, podemos señalar que los extranjeros que componen nuestra muestra se orientan al aprendizaje del español como una lengua que les va a permitir

viajar y conocer gente diversa, sin que exista una presión por motivos laborales o comerciales como ocurre, a menudo, con el aprendizaje del inglés.

En el análisis de las actitudes vemos cómo la imagen del español recoge rasgos muy positivos a nivel de valoración (útil, importante, necesario, admirable...); sin embargo, los aspectos menos valorados son aquellos que se relacionan con las sociedades más desarrolladas (moderno y científico).

Suponemos que esta situación puede cambiar, en cierta medida, en los próximos años. En Europa, a causa del Mercado Común Europeo que posibilita la libre circulación de personas y mercancías. En América, a su vez, a causa del tratado de Libre Comercio entre Canadá, Estados Unidos y México, se espera un intercambio mayor entre estos países que gradualmente se irá extendiendo a otros países de América Central y del Sur. Si a esto unimos el peso demográfico en auge del español, especialmente en el interior de los Estados Unidos, cabe pensar que dentro de unos años su presencia en el mundo laboral y de los negocios aumente, asumiendo la lengua un mayor valor instrumental.

Respecto a las orientaciones motivacionales, nuestros resultados apoyan en gran medida los hallazgos de Clément y Kruidener (1983), con ciertos matices diferenciales. En primer lugar, en nuestro contexto el español lengua segunda se estudia por un deseo de entablar amistades y viajar. Por contraste con el contexto canadiense, en nuestro caso el factor viajar no aparece aislado, sino combinado con la amistad. Respecto a la orientación pragmática, en nuestros resultados se diferencia, por un lado, las necesidades del curriculum universitario (factor 2) y por otro, las demandas laborales (factor 5). La orientación de conocimiento de uno mismo del otro grupo y cultura, en nuestro contexto, es la que presenta más similitudes con la hallada por Clément y Kruidener (1983). El cuarto factor hallado, el deseo de ganar influencia, estos autores no lo encuentran en todos los contextos analizados, sino únicamente en algunos de ellos, concretamente en contextos uniculturales, cuando el español o el francés es la lengua segunda y en contextos multicultural siendo el español la lengua segunda. En nuestro caso vuelve a repetirse la circunstancia de ser el español la lengua segunda, con la particularidad de ser la lengua propia de la comunidad donde el curso se desarrolla.

Comparando nuestros resultados con los de Clément y Kruidener (1983), se observan ciertas líneas generales que aparecen de forma constante en la motivación para la adquisición de lenguas segundas. Recordamos que estos motivos son: la búsqueda de conocimiento y amistades, las razones instrumentales y el deseo de viajar. Cuando la lengua segunda es una lengua minoritaria que vive en una situación de lenguas en contacto, por ejemplo el caso del euskera y castellano, la configuración factorial hallada respecto a las orientaciones motivacionales es algo diferente. Se encuentra siempre la orientación instrumental y la búsqueda de amistades; no se encuentra, sin embargo, el motivo viajar y en cambio, aparece una orientación integrativa con una carga afectiva e identificativa más fuerte que el factor de amistad (Espí 1992).



En la muestra aquí analizada, como ya hemos señalado, lo más característico es el deseo de entablar amistades y viajar como motivo que lleva al estudio del español como lengua segunda. Este deseo se acompaña de actitudes positivas hacia los españoles, siendo ambos aspectos lo que presentan una correlación mayor con el nivel alcanzado en español. Es decir, que una actitud abierta, de comunicación e intercambio es la que más acompaña a una buena adquisición de la lengua.

Estos resultados parecen indicar lo acertado de los enfoques comunicativos que se orientan a la interacción real con hablantes de la lengua-meta. Si los más altos niveles en la adquisición del español como lengua extranjera se acompañan de una actitud abierta hacia la comunidad hispanófono, así como un deseo de interactuar y comunicar con ella, nuestra práctica didáctica debería dirigirse a fomentar este tipo de actitud con actividades en las que los estudiantes tuvieran ocasión de tener una interacción real con hablantes nativos del español, procurando que ésta sea satisfactoria.

Por todo ello, y dado que la motivación y las actitudes son algo variable que resulta modificable por las experiencias de aprendizaje, especialmente por experiencias puntuales y novedosas (Hamers y Deshaies 1981), en los programas de español-lengua extranjera que se organizan en países de habla hispana, podemos, y deberíamos, servirnos de la disponibilidad de hablantes nativos de la lengua, organizando intercambios, visitas y otras actividades en las que nuestros estudiantes, no sólo recibirían un *input* y *feed back* más variado y real, sino que también tendrían la oportunidad de interactuar y vivir experiencias que resultarían favorables para la configuración de una motivación y actitudes positivas hacia el español y sus hablantes que reviertan en una mejor adquisición de la lengua.

## NOTAS

1. Este programa agrupa cuatro universidades estadounidenses, dos francesas, una italiana, una chilena y la Universidad del País Vasco, permitiendo a sus estudiantes realizar estudios de lenguas extranjeras en los países donde se hablan dichas lenguas.

## BIBLIOGRAFÍA

- Clément, R. 1978. *Motivational Characteristics of Francophones Learning English*. Québec: C.I.R.B.-P.U.L.
- Clément, R. y Hamers, J. F. 1979. "Les bases sociopsychologiques du comportement langagier", en G. Bégin y P. Joshi (eds.). *Psychologie Sociale*. Québec: P.U.L.

- Clément, R. y Kruidener, B. 1983. "Orientations in second language acquisition: the effects of ethnicity, milieu and target language on their emergence" in *Language Learning* 33, 3, pp. 273-291.
- Espí, M. J. 1989. *La adquisición de lenguas segundas en situación de lenguas en contacto. Un análisis psico-socio-lingüístico*. Tesis doctoral no publicada. Universidad del País Vasco, San Sebastián.
- Espí, M. J. 1992. *Adquisición del euskara como lengua segunda en adultos*. Universidad del País Vasco, San Sebastián (en fase de publicación).
- Gardner, R. C. 1985. *Social Psychology and Second Language Learning*, Arnold Publishers, London.
- Gardner, R. C. y Lambert, W. E. 1972. *Attitudes and Motivation in Second Language Learning*, Newbury House Publishers, Mass.
- Laforge, L. 1972. *La Sélection en Didactique Analytique*. Québec: C.I.R.B.-P.U.L.
- Landry, R. 1981. *Apprentissage dans des Contextes Bilingues*. Québec: C.I.R.B.-P.U.L.
- Hamers, J. F. 1981. "Psychological approaches to the development of bilinguality". En H. Beatens Beardsmore (ed.). *Elements of Bilingual Theory*. Bruselas: Vrije Universiteit te Brussels.
- Hamers, J. F. y Deshaies, D. 1981. "Effects des contacts inter-groupes sur les attitudes envers la lengua seconde et les membres de ce groupe culturel chez les élèves anglophones et francophones de la province de québec". En J. G. Savard y L. Laforge (eds.). *Actes de Cinquième Congrès de l'Association Internationale de Linguistique Appliquée*. Québec: C.I.R.B.-P.U.L.
- Krashen, S. 1981. *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Oxford: Pergamon Press.

TABLA 1: *Orientaciones motivacionales. Intensidad: medias y desviaciones típicas*

Estudio español porque:

	x	s.d.
- Me gustaría volver a España	4.516	0.797
- Me gustaría viajar a países de habla hispana	4.462	0.709
- Me ayudará si algún día viajo	4.359	0.743
- Hará de mí una persona mejor informada	4.313	0.614
- Me gustaría conocer gente hispana	4.277	0.761
- Me gustaría hacer amigos españoles	4.234	0.850
- Me permitirá conocer y conversar con más gente y más variada	4.172	0.725
- Me gustaría ir a America del Sur o Central	4.172	1.106
- Me ayudará a conocer a los españoles	4.063	0.774
- Me ayudará a adquirir nuevas ideas y puntos de vista más amplios	4.031	0.835
- Me ayudará a entender a los hispanos y su modo de vida.	4.016	0.826
- Creo que algún día me será útil para encontrar un trabajo	3.938	1.029
- Me ayudará a entender a los españoles y su modo de vida	3.923	0.777
- Me gustaría tener un trabajo donde pueda usar el español	3.922	0.914

MOTIVACIÓN, ACTITUDES Y APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

- Me permitirá hacer amigos más fácilmente entre los hispanos	3.922	0.841
- Me permitirá sentirme más cómodo con la gente que habla español	3.825	0.925
- Me permitirá entender y apreciar mejor el arte y la literatura española e hispanoamericana	3.723	1.153
- Me ayudará a entender los problemas que los hispanos tienen en un país donde hay otra lengua predominante	3.719	1.031
- Me permitirá conocer cómo vive la gente en España	3.703	1.094
- Me ayudará si más tarde necesito estudiar otra lengua	3.547	1.097
- Me permitirá participar más libremente en las actividades de otros grupos culturales	3.609	1.002
- Me permitirá conocer cómo vive la gente en Hispano-América	3.554	0.985
- Me hará parecer más culto	3.516	1.054
- Me ayudará a tener éxito en los negocios	3.444	1.059
- Lo necesitaré en mi futura profesión	3.25	1.182
- Me será útil al acabar los estudios	3.141	1.180
- Me ayudará a conseguir un trabajo mejor pagado	3.125	1.175
- La gente me respetará más si sé otra lengua	3.047	1.174
- Lo necesitaré un día para obtener un título	3.000	0.595
- Me ayudará a conocerme a mí mismo	2.875	1.254
- Me ayudará a comprender mejor mi propia lengua	2.797	1.299
- Me permitirá pensar y actuar como los hispanos	2.734	1.116
- Me ayudará si un día entro en la política	2.672	1.310
- Me permitirá ser una persona influyente en mi comunidad	2.500	1.008
- Creo que no se está realmente bien educado si no se conoce bien el español	2.313	1.194
- Lo necesito para acabar mis estudios	2.219	1.291
- Lo necesitaré para acabar la Universidad	2.031	1.181
- Quiero convertirme en un miembro de la comunidad hispana	2.016	1.016
- Me permitirá tener influencia sobre los hispanos	2.000	0.590

TABLA 2: *Análisis factorial de las orientaciones motivacionales*

Factor 1: Amistad-Conocimiento-Entendimiento .- 23.0%	
25- Me ayudará a conocer a los españoles	.81408
16- Me gustaría hacer amigos españoles	.80705
12- Me gustaría conocer gente hispana	.68417
23- Me permitirá hacer amigos más fácilmente entre los hispanos	.63397
39- Me ayudará a entender a los españoles y su modo de vida	.46832
28- Me ayudará a adquirir nuevas ideas y puntos de vista más amplios	.39044
5- Me gustaría volver a España	.36296
9- Me ayudará a entender a los hispanos y su modo de vida	.30310

Factor 2: Instrumental .- 9.8%	
14- Lo necesitaré un día para obtener un título	.81913
29- Lo necesito para acabar mis estudios	.75538
3- Lo necesitaré para acabar la Universidad	.64540
6- Lo necesitaré en mi futura profesión	.54861
19- Me será útil al acabar los estudios	.52087
17- Me hará parecer más culto	.49454
Factor 3: Conocer-Entender-Participar .- 7.3%	
33- Me permitirá conocer y conversar con más gente y más variada	.71970
35- Me permitirá pensar y actuar como los hispanos	.66697
27- Me permitirá participar más libremente en las actividades de otros grupos culturales	.57791
13- Me ayudará a entender los problemas que los hispanos tienen en un país donde hay otra lengua predominante	.57400
31- Me ayudará a conocerme a mí mismo	.50590
37- Me permitirá entender y apreciar mejor el arte y la literatura española e hispanoamericana	.48034
Factor 4: Influencia .- 5.2%	
32- Me permitirá tener influencia sobre los hispanos	.72959
26- Me permitirá ser una persona influyente en mi comunidad	.71148
20- Creo que no se está realmente bien educado si no se conoce bien el español	.57984
Factor 5: Trabajo .- 4.8%	
18- Me ayudará a tener éxito en los negocios	.75204
4- Creo que algún día me será útil para encontrar un trabajo	.73182
22- Me gustaría tener un trabajo donde pueda usar el español	.58346
30- Me ayudará a conseguir un trabajo mejor pagado	.52435
6- Lo necesitaré en mi futura profesión	.50044
Factor 6: Viajar .- 4.0%	
10- Me gustaría ir a America del Sur o Central	.83469
36- Me gustaría viajar a países de habla hispana	.74302
24- La gente me respetará más si sé otra lengua	.47841
Factor 7: .- 3.8%	
8- Me ayudará si más tarde necesito estudiar otra lengua	.75257
15- Me ayudará a comprender mejor mi propia lengua	.71062
34- Me ayudará si un día entro en la política	.53778
11- Hará de mí una persona mejor informada	.46793

MOTIVACIÓN, ACTITUDES Y APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Factor 8: Modo de vida .- 3.5		
9- Me ayudará a entender a los hispanos y su modo de vida		.77211
2- Me permitirá conocer cómo vive la gente en España		.68945
Factor 9: Modo de vida 2.- 3.2%		
38- Me permitirá conocer cómo vive la gente en Hispano-América		.67433
39- Me ayudará a entender a los españoles y su modo de vida		.62048
19- Me será útil al acabar los estudios		-.42794
Factor 10: 3.2%		
5- Me gustaría volver a España		.66679
1- Me permitirá sentirme más cómodo con la gente que habla español		.55023
34- Me ayudará si un día entro en la política		-.48618
Factor 11: 2.9%		
7- Quiero convertirme en un miembro de la comunidad hispana		-.69570
28- Me ayudará a adquirir nuevas ideas y puntos de vista más amplios		.48136
11- Hará de mí una persona mejor informada		.42224
Factor 12: 2.8%		
21- Me ayudará si algún día viajo		.88456

TABLA 3: *Actitudes frente al español. Medias y desviaciones típicas*

El español me parece:			
	x	s.d.	
Util	3.985	1.218	/superfluo
Importante	3.969	0.883	/trivial
Bonito	3.892	0.850	/feo
Necesario	3.754	1.104	/sobrante
Admirable	3.646	0.909	/despreciable
Cercano	3.492	0.970	/lejano
Popular	3.477	0.831	/elitista
Mayoritario	3.369	0.821	/minoritario
Urbano	3.169	0.675	/rural
Científico	2.723	0.673	/coloquial
Moderno	2.708	1.071	/antiguo
Fácil	2.569	0.935	/difícil

TABLA 4: *Actitudes frente a los españoles. Medias y desviaciones típicas*

A mí los españoles me parecen:

	x	s.d.	
Religiosos	3.906	1.003	/poco religiosos
Amables	3.672	0.892	/detestables
Sinceros	3.578	0.922	/falsos
Interesantes	3.563	1.082	/poco interesantes
Guapos	3.547	0.942	/feos
Participativos	3.453	1.097	/individualistas
Cultos	3.422	0.956	/ignorantes
Pacíficos	3.406	0.868	/violentos
Amistosos	3.391	0.902	/hostiles
Inteligentes	3.375	0.826	/mediocres
Educados	3.359	1.060	/maleducados
Sensibles	3.359	0.804	/insensibles
Activos	3.270	1.019	/pasivos
Pacientes	3.219	1.076	/impacientes
Tranquilos	3.203	1.371	/excitables
Deportistas	3.156	1.101	/sedentarios
Urbanos	3.078	0.841	/rurales
Reivindicativos	2.953	0.916	/conformistas
Trabajadores	2.953	1.030	/vagos
Ricos	2.906	0.635	/pobres
Flexibles	2.859	1.006	/dogmáticos
Abiertos	2.813	1.097	/cerrados
Lideres	2.641	0.843	/seguidores
Dignos de confianza	2.641	0.843	/no dignos de confianza
Humildes	2.453	1.007	/orgullosos
Modernos	2.438	0.974	/tradicionales
Silenciosos	2.203	1.143	/habladores

TABLA 5: *Correlaciones (r Pearson) de las variables psicosociales con el nivel de español*

	r	sig.	
MOT. CONOCER ENTENDER	.6064	.001	**
MOT. AMISTAD	.4566	.011	*
MOT. INFLUENCIA	.4487	.012	*
ACTITUDES HABLANTES	.4046	.022	*
MOT. VIAJAR	.2952	.076	+
ACTITUDES LENGUA	.1856	N.S.	
MOT. INSTRUMENTAL	-.0861	N.S.	
MOT. NEGOCIOS	.0575	N.S.	